



**Хил дамнасан итгэмжлэл –  
Хамтын ажиллагааны зарчим**

**Cross-Frontier Accreditation  
Principles for Cooperation**

**ILAC-G21:09/2012**

ILAC нь боловсрол, стандартчилал, итгэмжлэл, тохирлын үнэлгээний сайн дадал болон ILAC-ийн хүрээний шинжээч нь эдгээр чиглэлээр болон бусад зорилгоор баримт бичгийг ашиглахыг хүсэлт гаргасан байгууллагуудад энэхүү хэвлэлийг эсвэл зарим хэсгийг зөвшөөрөлтэйгээр хуулбарлаж болно.

Баримт бичиг хуулбарлах зөвшөөрөл хүссэн байгууллагууд бичгээр эсвэл цахим шуудан гэх мэт хэрэгслээр дамжуулан ILAC-ийн нарийн бичигтэй холбогдон хүсэлтээ өгнө.

Зөвшөөрлийн хүсэлтэд дараахь зүйлийг тодорхой тусгасан байх ёстой.

- 1) зөвшөөрөл авахыг хүссэн хэсэг;
- 2) хуулбарласан нийтлэлийг хаана, юунд ашиглах;
- 3) нийтлэлийг агуулсан баримт бичгийг арилжааны зорилгоор тараах эсэх, хаана ямар тоо хэмжээгээр түгээх, борлуулах
- 4) ILAC-с зөвшөөрөл олгоход туслах бусад суурь мэдээлэл.

ILAC нь татгалзсан шалтгааны тайлбаргүй зөвшөөрөл өгөхөөс татгалзах эрхтэй.

Хуулбарласан баримт бичиг нь ILAC-аас зөвшөөрсөн мэдэгдлийг агуулсан байх ёстой.

Энэхүү баримт бичгийг хуулбарлах зөвшөөрөл нь зөвхөн анхны хүсэлтийн дагуу өгөгдөнө.

Баримт бичгийн өөрчлөлтийн талаар ашиглах нэмэлт зөвшөөрөл авахын тулд бичгээр урьдчилан мэдэгдэнэ. ILAC нь өөрийн материалыг өөр баримт бичигт ашигласан тохиолдолд хариуцлага хүлээхгүй.

ILAC encourages the authorized reproduction of this publication, or parts thereof, by organizations wishing to use such material for areas related to education, standardization, accreditation, good conformity assessment practice or other purposes relevant to ILAC's area of expertise or endeavor.

Organizations seeking permission to reproduce material from this publication must contact the ILAC Secretariat in writing or via electronic means such as email.

The request for permission must clearly detail:

- 1) the part thereof, for which permission is sought;
- 2) where the reproduced material will appear and what it will be used for;
- 3) whether the document containing the material will be distributed commercially, where it will be distributed or sold, and what quantities will be involved;
- 4) any other background information that may assist ILAC to grant permission.

ILAC reserves the right to refuse permission without disclosing the reasons for such refusal.

The document in which the reproduced material appears must contain a statement acknowledging the ILAC contribution to the document.

Permission to reproduce this material only extends as far as detailed in the original request.

Any variation to the stated use of the material must be notified in advance in writing for additional permission. ILAC shall not be held liable for any use of its material in another document.

ILAC-ийн материалыг хуулбарлах эсвэл зөвшөөрөлгүй ашиглахыг хатуу хориглох ба хуулийн дагуу хариуцлага хүлээлгэж болно.

Зөвшөөрөл авах эсвэл нэмэлт тусламж авахыг хүсвэл дараах хаягаар холбогдоно уу:

ILAC нарийн бичгийн дарга  
Шуудангийн хайрцаг 7507  
Silverwater NSW 2128  
Австрали  
Утас: +61 2 9736 8374  
Имэйл: [ilac@nata.com.au](mailto:ilac@nata.com.au)

Any breach of the above permission to reproduce or any unauthorized use of this material is strictly prohibited and may result in legal action.

To obtain permission or for further assistance, please contact:

The ILAC Secretariat  
PO Box 7507  
Silverwater NSW 2128  
Australia  
Phone: +61 2 9736 8374  
Email: [ilac@nata.com.au](mailto:ilac@nata.com.au)

## АГУУЛГА

ОРШИЛ

ЗОРИЛГО

ЗОХИОГЧ

1. ХИЛ ДАМНАСАН ИТГЭМЖЛЭЛ –  
ХАМТЫН АЖИЛЛАГААНЫ  
ЗАРЧИМ
2. ИТГЭМЖЛҮҮЛЭХ ӨРГӨДӨЛ,  
НӨӨЦИЙН МЭДЭЭЛЭЛ
3. ДОТООДЫН ИТГЭМЖЛЭЛИЙН  
БАЙГУУЛЛАГЫН ХАМТЫН  
АЖИЛЛАГАА

## TABLE OF CONTENTS

PREAMBLE

PURPOSE

AUTHORSHIP

1. CROSS-FRONTIER  
ACCREDITATION – PRINCIPLES  
FOR COOPERATION
2. APPLICATION FOR  
ACCREDITATION AND  
RESOURCE REVIEW
3. COOPERATION WITH THE  
DOMESTIC ACCREDITATION  
BODY

## **ӨМНӨХ ҮГ**

Энэхүү удирдамж баримт бичгийг ИЛАС-ын гишүүн байгууллагуудын сайн туршлагын код болгон 2001 онд ИЛАС-ын Ерөнхий Ассамблей баталсан (ILAC Decision GA 5.19).

Энэхүү баримт бичгийг ИЛАС-ын албан ёсны гишүүд боловсруулж баталсан.

## **ЗОРИЛГО**

1. ИЛАС-ын харилцан хүлээн зөвшөөрөх хэлэлцээр (зохицуулалт) нь лабораториудаас гаргасан сорилтын тайлан, шалгалт тохируулгын гэрчилгээ, ИЛАС-ын бүрэн эрхт гишүүнээр (өөрөөр хэлбэл ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан) итгэмжлэгдсэн хяналтын байгууллагаас гаргасан тайланг өөрсдийн тодорхойлсон хамрах хүрээнд баталгаажуулах зорилготой бөгөөд энэхүү итгэмжлэлийг дэлхий даяар хүлээн зөвшөөрч болно.

2. ИЛАС-ийн зорилго нь хэлэлцээрийн ашиг тусыг зах зээлд санал болгох бөгөөд ингэснээр давхардсан итгэмжлэл шаардлагагүй болно.

3. Үүний хэрэгжилт нь хэлэлцээрийн гэрээнд гарын үсэг зурсан итгэмжлэлийн байгууллага бүр түүнтэй адилтгах итгэмжлэлийн үйлчилгээг үзүүлэхэд оршино. ИЛАС нь ижил түвшний үнэлгээ хийх үйл ажиллагааг зохион байгуулан баталгаажуулан удирддаг.

4. Энэхүү баримт бичигт тусгагдсан зарчмууд нь ИЛАС-ын харилцан хүлээн зөвшөөрөх хэлэлцээрийн дагуу итгэмжлэлийн байгууллагууд олон улсын сүлжээг бэхжүүлэхэд үйлчилнэ.

Эдгээр итгэмжлэлийн байгууллагууд нь эдийн засаг дахь төрөл бүрийн тохирлын үнэлгээний үйл ажиллагааг явуулдаг лаборатори, хяналтын байгууллагыг итгэмжилдэг. Худалдаанд гарч буй техникийн саад тотгорыг арилгах замаар

## **PREAMBLE**

This guidance document was first endorsed by the ILAC General Assembly in 2001, as a code of good practice for ILAC member bodies (ILAC Decision GA 5.19).

This document has been revised and approved for publication after being endorsed by the ILAC membership.

## **PURPOSE**

1. The ILAC Mutual Recognition Arrangement (the Arrangement) is designed to ensure that endorsed test reports and calibration certificates issued by laboratories, and endorsed inspection reports issued by inspection bodies accredited by ILAC Full Members (i.e. signatories to the ILAC Arrangement) under their defined scopes of accreditation, can be accepted worldwide.

2. ILAC's objective is to offer the benefits of the Arrangement to the market so that duplicate accreditations will not be necessary.

3. For this to be achieved, each accreditation body which is a signatory to the Arrangement provides an equivalent accreditation service. This equivalence is ensured by a peer evaluation process managed under the ILAC Arrangement.

4. The principles set out in this document serve to strengthen the international network of accreditation bodies through the ILAC Arrangement.

These accreditation bodies accredit laboratories and inspection bodies that provide conformity assessment activities in different economies. The principles seek to assist the objective of facilitating international trade by removing technical barriers to trade.

олон улсын худалдааг хөнгөвчлөх зорилгыг хангах зарчмыг баримталдаг.

## **ЗОХИОГЧ**

Энэхүү баримт бичгийг ИЛАС зохицуулалтын хороо (ARC) бэлтгэсэн.

### **1. Хил дамнасан итгэмжлэл – Хамтын ажиллагааны зарчим**

1. ИЛАС нь лаборатори, хяналтын байгууллагуудыг магадлан итгэмжлэх итгэмжлэлийн байгууллагуудын олон улсын форум юм. ИЛАС нь ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан талуудын дэлхийн хэмжээнд гүйцэтгэсэн техникийн ур чадвар, магадлан итгэмжлэлийн дүйцэхүйц байдлыг харуулахад дэмжлэг үзүүлэх дэлхийн хэтийн төлөв, дэд бүтцийг бий болгодог.

1.2 ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан улсууд ерөнхийдөө лаборатори болон/эсвэл хяналтын байгууллагын итгэмжлэлийг дотоодын зах зээлд нийлүүлдэг. Гэхдээ итгэмжлэлийн байгууллагууд онцгой тохиолдлуудад үүсч болох өргөн хүрээний зах зээлийн итгэмжлэлийн эрэлтийг хангах бодлого баримталж болно.

### **2. Итгэмжлэлийн мэдээлэл, нөөцийн шинжилгээ**

Лаборатори, хяналтын байгууллага өөрийн улсын (эдийн засгийн) гаднах байгууллагад итгэмжлэл авах хүсэлт гаргаж болох зарим жишээг дурдвал:

- a. Дотоодын итгэмжлэлийн байгууллага байхгүй.
- b. Дотоодын магадлан итгэмжлэлийн байгууллага нь шаардлагатай хамрах хүрээний итгэмжлэлийг санал болгодоггүй.
- c. Дотоодын магадлан итгэмжлэлийн байгууллага нь ИЛАС-ын хэлэлцээрт гарын үсэг зураагүй.
- d. Лаборатори эсвэл хяналтын байгууллагын үйлчлүүлэгчид магадлан итгэмжлэлийн тусгай байгууллагаас магадлан итгэмжлэл авахыг шаарддаг бөгөөд дотоодын эквивалентыг хүлээн зөвшөөрөхийг ятгахгүй.

## **AUTHORSHIP**

This document has been prepared by the ILAC Arrangement Committee (ARC).

### **1. Cross-frontier accreditation – Principles for Cooperation**

1.1 ILAC is the international forum for accreditation bodies providing accreditation of laboratories and inspection bodies. ILAC provides the global perspective and infrastructure that supports the demonstration of technical competence and the equivalence of the accreditation worldwide performed by signatories to the ILAC Arrangement.

1.2 The signatories to the ILAC Arrangement generally provide laboratory and/or inspection body accreditation to their domestic markets. Accreditation bodies may, however, have a policy to meet the demand for accreditation from a broader market that may arise in exceptional cases.

### **2. Application for accreditation and resource review**

2.1 Some examples of when a laboratory or inspection body might apply for accreditation from a body outside its country (economy) are:

- a. There is no domestic accreditation body.
- b. The domestic accreditation body does not offer accreditation for the required scope.
- c. The domestic accreditation body is not a signatory to the ILAC Arrangement.
- d. The laboratory or inspection body's clients require accreditation by a specific accreditation body, and will not be persuaded to accept the domestic equivalent.

e. Лаборатори эсвэл хяналтын байгууллага нь бүх лаборатори эсвэл хяналтын байгууллагыг нэг магадлан итгэмжлэлийн байгууллагаас магадлан итгэмжлэхийг хүсдэг бүлгийн нэг хэсэг юм.

2.2 ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан дотоодын нэг буюу хэд хэдэн итгэмжлэлийн байгууллага байгаа ч Өргөдөл гаргагч нь гадаадын итгэмжлэлийн байгууллагаас итгэмжлэх хүсэлт гаргахаар сонгосон хэвээр байгаа тохиолдолд тухайн гадаадын итгэмжлэлийн байгууллага оролцогч талуудтай ИЛАС хэлэлцээрийг сурталчлах хөтөлбөртэй байх өргөдлийг хүлээн авахаас өмнө дараах шаардлагын дагуу (IAF/ILAC A2) тодорхойлох:

- a. Өргөдөл гаргагч нь дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын талаар мэддэг эсэх
- b. Тухайн орон нутгийн нөхцөл байдал, байршлын хүчин зүйлийг харгалзан итгэмжлэлийг дотоод итгэмжлэлийн байгууллагаас санал болгосон эсэх
- c. ИЛАС хэлэлцээрт нэгдсэн нь нотлогдсон дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын итгэмжлэлтэй дүйцэхүйц байгаа эсэх
- d. Энэхүү баримт бичгийн 3-р хэсэгт заасан зарчмын дагуу өргөдлийг хүлээн авч орон нутгийн итгэмжлэлийн байгууллага итгэмжлэлийн үйл ажиллагаанд оролцсон байж болохыг анхаарах

2.3 Өргөдөл гаргагч нь гадаадын итгэмжлэлийн байгууллагаас итгэмжлэл хүссэн өргөдөл гаргасан байх

### **3. Дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын хамтын ажиллагаа**

3.1 Гадаадын итгэмжлэлийн байгууллага нь дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагатай зөвшилцөхөөс өмнө өргөдөл гаргагчийн зөвшөөрлийг авна.

e. The laboratories or inspection bodies are part of a group who wants all their laboratories or inspection bodies to be accredited by the same accreditation body.

2.2 Where one or more domestic accreditation bodies that are ILAC Arrangement signatories for the requested scope of accreditation exist in the country (economy) of the applicant, and the applicant still elects to apply for accreditation from the foreign accreditation body, the foreign accreditation body should in accordance with the requirements to have a program to promote the ILAC Arrangement with major stakeholders (as specified in IAF/ILAC A2) take the following steps before accepting the application:

- a. Enquire if the applicant is aware of the domestic accreditation body.
- b. Suggest that accreditation provided by a domestic accreditation body would better take account of local factors and conditions, where relevant.
- c. Point out the equivalence of the domestic accreditation body's accreditations as demonstrated through the ILAC Arrangement.
- d. Point out that, according to the principles in part 3 of this document, and even if the application is accepted, the local accreditation body may be involved in the accreditation process.

2.3 The foreign accreditation body should proceed with the application only if the applicant persists in requiring accreditation by the foreign accreditation body.

### **3. Cooperation with the domestic accreditation body**

3.1 The foreign accreditation body shall seek acceptance from the applicant before consulting with the domestic accreditation body.

3.2 ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан итгэмжлэлийн байгууллага өөрийн улсаас (эдийн засаг) гадна итгэмжлэлийн үйлчилгээ үзүүлэхээр шийдвэрлэсэн тохиолдолд хэл, соёл орон нутгийн хууль тогтоомж, гэх мэт хүчин зүйлс болон техникийн ур чадварын шаардлагыг харгалзан зохих үнэлгээний мэргэжилтэнг сонгоно. Гадаадын итгэмжлэлийн байгууллага нь дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагатай зөвлөлдөж, тухайн улсын итгэмжлэлийн байгууллагаас тухайн орон нутгийн нөхцөл байдалд тохируулан тогтоосон итгэмжлэлийн холбогдох шаардлагыг харгалзан үзнэ.

3.3 ИЛАС-аас холбогдох ур чадварын хүртээмжийг баталгаажуулах арга нь дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын үнэлгээний багт зохих хүний нөөцийг ашиглаж хамтран ажиллаж байгаа байдал юм

3.4 Үнэлгээний багт дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын хүний нөөцийг хамруулах боломжгүй бол дотоодын итгэмжлэлийн байгууллага үнэлгээний явцад үндэсний итгэмжлэлийн байгууллагатай хамтран ажиллах хүсэлтийг өргөдөл гаргагч хүлээн зөвшөөрөх

3.5 Дотоодын итгэмжлэлийн байгууллага нь ИЛАС-ийн хэлэлцээрт гарын үсэг зураагүй эсвэл дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагын хамрах хүрээ нь хүссэн үйл ажиллагааг хамрахгүй тохиолдолд гадаадын итгэмжлэлийн байгууллага эдгээр зарчмын дагуу дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагатай хамтран ажиллах, дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагад ИЛАС хэлэлцээрт нэгдэх туршлага хуримтлуулах боломжийг олгох.

3.6 Энэхүү баримт бичигт заасан ИЛАС-ын гишүүн байгууллагуудын хамтын ажиллагааны зарчмууд нь өөрийн улсаас (эдийн засаг) гадуурх итгэмжлэлийн байгууллагаас хийж буй давтан үнэлгээ, магадлах үйл ажиллагаанд хамаарна.

3.2 When an accreditation body that is a signatory to the ILAC Arrangement decides to provide accreditation services outside its country (economy), it should ensure that appropriate assessors are used, taking into account factors such as language, local laws and regulations, culture, etc., as well as technical competence requirements. The foreign accreditation body should also consult the domestic accreditation body and take into consideration any relevant accreditation requirements that the domestic accreditation body has set to suit the local conditions.

3.3 The preferred ILAC approach to ensure access to relevant competence is to cooperate to the greatest extent practicable with the domestic accreditation body by using its personnel, as appropriate, on the assessment team.

3.4 If it is not possible to include personnel from the domestic accreditation body on the assessment team, cooperation with the domestic accreditation body should be extended to invite the domestic accreditation body to observe the assessment, subject to acceptance by the applicant.

3.5 Where the domestic accreditation body is not a signatory to the ILAC Arrangement, or where the scope of the domestic accreditation body does not cover the requested activity, the foreign accreditation body should try to cooperate with the domestic accreditation body according to these principles so as to provide the domestic accreditation body with the opportunity to gain experience to apply for the ILAC Arrangement.

3.6 The principles for cooperation among ILAC member bodies stated in this document also apply for reassessment and surveillance activities performed by an accreditation body outside its country (economy).

3.7 Аль ч тохиолдолд итгэмжлэл нь холбогдох дотоодын итгэмжлэлийн байгууллагад шилжихэд дотоодын итгэмжлэлийн байгууллага нь холбогдох итгэмжлэлийн хүрээнд ИЛАС хэлэлцээрт гарын үсэг зурсан, эсхүл өргөдөл гаргагч лаборатори эсвэл хяналтын байгууллагыг эцсийн өөрчлөлтийн зорилгыг сонгоно.

3.7 In all cases, the objective of an eventual change, with the accreditation moving to the relevant domestic accreditation body, should be borne in mind when the domestic accreditation body becomes a signatory to the ILAC Arrangement for the relevant scope, or when the applicant laboratory or inspection body so chooses.

----XXX----